

CONCOURS SCIENCES SOCIALES PARIS SACLAY- ENSAE–
ORAL de LANGUE VIVANTE - ALLEMAND – SESSION 2023

Temps de préparation : 30 minutes – Durée de l'épreuve : 30 minutes – coefficient 2

18 germanistes LV1 admissibles sur 63 présents à l'épreuve écrite – 1 absent à l'oral – 17 candidats interrogés. Notes : de 8 à 20 – Moyenne : 14,82– Ecart-type : 2,98

Les candidats avaient le choix entre un article d'une longueur de 700-750 mots et un enregistrement audio d'une durée de 3mns 30 à 4 minutes. Trois d'entre eux ont choisi le support de l'article écrit, 14 un enregistrement.

La moyenne, très élevée, atteste de l'excellent niveau linguistiques des candidats admissibles et de leurs connaissances solides sur l'actualité et l'histoire de l'Allemagne. (pas de sujets sur l'Autriche cette année).

La méthodologie de l'épreuve est maîtrisée et les connaissances sont solides ; cependant, la correction de la langue n'est pas toujours au rendez-vous !

Voici les titres des deux articles sur lesquels ont été interrogés les candidats qui ont choisi cette option :

Deutsche Russlandpolitik : Bittere Wahrheiten- *Kommentar von Reinhard Vesper-16.05.2023-Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Atomausstieg : Opfergabe an alte grüne Männer – *Kommentar von Jasper von Altenbockum-14.04.2023-Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Les enregistrements traitaient des sujets suivants :

1. Bilan de l'évolution de l'AfD 10 ans après sa fondation. (*SOURCE : 10 Jahre Afd : Wo steht sie heute-Deutschlandfunk- 06.02.2023- 3mns 46*)
2. Sommet sur le financement de l'accueil des réfugiés en mai : conflit entre le Bund et les Länder et communes. (*SOURCE : Flüchtlingsgipfel : Interview von Albrecht von Luke- Deutschlandradio-10.05.2023- 3mns 47*)
3. Analyse de l'essai de Dirk Oschmann : „Der Osten : eine westdeutsche Erfindung“ (*SOURCE : Deutschlandfunk : Magazin für politische Literatur-Rezension- 27/02/2023– 4mns 30*)
4. Interview d'un expert en énergie sur les conséquences de la sortie du nucléaire : évolution des prix , bilan de l'hiver dernier, évolutions à prévoir (*SOURCE : Deutschlandradio - Ein Monat nach AKW-Abschaltung : Energie-Experte Burger: Atomstrom mit Sonne und Wind ausgleichen-4mns*)
5. Les conflits politiques autour de la nouvelle loi sur l'aide sociale Bürgergeld, quelques semaines avant son entrée en vigueur début 2023. (*SOURCE : Das Bürgergeld im Vermittlungsverfahren-Deutschlandfunk 15/11/2022- 3mns 49*)
6. Interview de la Ministre fédérale du développement, Svenja Schulze, sur la nouvelle politique de l'Allemagne en Afrique, à l'occasion du voyage de Scholz au Kenya, entre autres. (*SOURCE : Deutschlandfunk- deutsche Afrikapolitik : Interview von Svenja Schulze- 05/05/2023- 4 mns 21*)

7. Les tentatives de Robert Habeck et du gouvernement pour trouver avant les vacances d'été des compromis sur la nouvelle loi concernant la consommation en énergie des bâtiments (das Gebäudeenergiegesetz) (SOURCE : Deutschlandradio Kultur-Heizungsgipfel bei Habeck : Ampelkoalition am Rande des Nervenzusammenbruchs- 30. Mai 2023- 4 mns 30)

8. Le développement de l'intelligence artificielle et ses enjeux : Comment la réguler ? (SOURCE – Deutschlandradio Kultur : Künstliche Intelligenz und ChatGPT: Wie kann eine Regulierung aussehen? - 21.04.2023- 4mns 15)

Critères d'évaluation pragmatiques:

La compréhension et l'appropriation des **documents sonores** ont été en général satisfaisantes. Tous les candidats se sont investis avec méthode dans la tâche proposée. Rappelons toutefois ici qu'il est risqué de reproduire des séquences ou phrases dont on n'a pas saisi la signification. L'examineur pourra, quoi qu'il en soit, revenir sur ces passages s'il le juge nécessaire lors de l'entretien, et essayer de guider les candidats vers une compréhension correcte.

Restituer le document en se l'appropriant signifie reformuler de façon claire et organisée les idées principales des documents audio.

En ce qui concerne **les textes**, il s'agit de restituer avec une densité suffisante et avec clarté les idées principales, en les reformulant bien sûr, afin d'éviter l'écueil de la paraphrase.

Soulignons aussi qu'il convient de structurer également la partie commentaire. Ceci vaut pour les deux types de documents. Mais les candidats l'ont bien compris, ils introduisent la plupart du temps leur commentaire en posant une problématique pertinente puis annoncent les axes de leur commentaire.

Lors des échanges qui ont suivi les commentaires, nous avons pu interroger les candidats sur des questions de politique énergétique, sociale, intérieure (Est-Ouest) et étrangère , et nous avons eu le plaisir de constater que beaucoup étaient capables de mettre en perspective les thèmes abordés, disposant de connaissances approfondies sur l'histoire de l'Allemagne au cours des dernières décennies.

Ce sont bien entendu également **les critères linguistiques** (richesse du lexique général et spécifique au sujet, tournures syntaxiques, fautes de grammaire, autonomie et aisance, fluidité, intonation, authenticité de l'accent) qui permettent de départager les candidats.

Le jury tient à féliciter la candidate qui a obtenu 20 sur 20 pour son excellente prestation (fond et forme) sur le texte n°1 (Relations Allemagne-Russie)

Voici un relevé des fautes les plus répandues :

Fautes de genre sur des termes courants:

Die Gefahr	Der Atomausstieg
Die Bedrohung	Die Arbeit
Der Kompromiss	Das Programm
Der Unterschied	Die Energiewende

Das Öl

Die Kohle

Die Kluft

Die Sozialhilfe

Der Widerspruch

Das Thema -> ein brisantes Thema

Der Handel ; der Wandel

Der Hartz-IV-Bezieher (celui qui touchait l'aide Hartz-IV)

Die Kluft, das Gefälle : le hiatus, le fossé

Lexique :

Confusion auflösen : dissoudre / auslösen : déclencher ; die Tat (l'acte) / die Tatsache (le fait) ; fliehen (fuir, s'enfuir) / fliegen (voler)

Le verbe « scheitern » (échouer) ne peut pas s'utiliser au passif.

Pour cette raison : **aus** diesem Grund

Publier : veröffentlichen (öffentlichen en tant que verbe est un barbarisme)

Demander l'asile : einen Asylantrag stellen, um Asyl bitten

Accorder l'asile politique à qq : jemandem politisches Asyl gewähren

Fautes de déclinaison : en particulier l'article au génitif : die Veränderung **der** (génitif pluriel) Beziehungen zu Russland

L'article au datif pluriel : Zwischen dem Bund und den Kommunen

Construction des verbes de modalité.

En 2015 : im Jahre 2015 ou 2015.

Fautes sur régime des verbes : denken an + acc ; sich erinnern an + acc ; verzichten auf + acc ; helfen + datif ; zu etwas (datif) bei-tragen.

Participes passés des formes forts et formes verbales au passif:

Ceci aurait dû être fait auparavant : es hätte früher gemacht werden sollen.

Fautes de syntaxe :

Attention à l'expression de la finalité : structure avec UM... ZU + INFINITIF ou Subordonnée introduite par la conjonction DAMIT.

Au vu des résultats de cette session 2023, nous tenons à féliciter ces germanistes pour le sérieux du travail accompli et pour le niveau qu'ils ont atteint en allemand. (B2, voire C1 pour les meilleurs d'entre eux)

